DISPONIBLE

HELVECIA

NAFTA «WICO»
SURTIDORES ROJO
$ 1.30 los 10 litros

ORGANO DEFENSOR DE LOS INTERESES RURALES

AÑO XIV.—Núm. 1180 | Empresa Helvecia S.dad L.da | Nueva Helvecia, Miércoles 14 de Julio de 1926 | Administrador ARTURO STUTZ | PORTE PAGADO

La Escuela Nacional de Lechería

Los rosarinos la reclaman

En nuestro númeio anterior, dábamos cuenta de un movimiento de opinión que se inició en los pasados días, en la vecina ciudad de Rosario, apoyado por el Concejo Auxiliar, Asociación de Fomento y el Sindicato Agrícola, que por separado envia ron notas al Ministro de Industrias, solicitando la instalación de la citada Escuela Nacional de Lechería en los llamados campos del Pastoreo.

Manifestábamos también que nada encontrábamos tan simpático como esos movimientos de opinión, síntomas promisores que nos conducirán por más amplios derroteros al mejoramiento y bienestar común.

Lástima grande es, que el movimiento que se inicia haya sido tan tardío, cuando el fruto de años de estudio y reunión de antecedentes, culmina con la convicción,—puede decirse--de que este Instituto Nacional de perfeccionamiento, debe instalarse en Colonia Suiza, proximidades de C. Valdense, y si decimos lástima grande es, porque esos movimientos improvisados, inclinando la opinión pública, facilmente impresionable cuando se de bate un asunto de interés local puede interrumpir o aplazar una solución próxima a confirmarse después de un laborioso expediente de cerca de siete años.

Dejamos expresa constancia, de que en este asunto nos despojamos de todo localismo, para desvirtuar serenamente algunas inexactitudes que se vierten en una nota, que por el tono en que se redactó, más parece haber sido confeccionada bajo una influencia extraña a la eleva da finalidad que se persigue; nota que publican los colegas rosarinos y en la que entre otras cosas encontramos las sorpresas siguientes:

1.º «Que el señor Justed Larsson, encargado por la superioridad para inspeccionar los terrenos, salió mal impresionado de Rosario, quizá sugestionado por elementos de Colonia Suiza que quieren a toda costa que la Escuela se instale en Colonia Suiza, aunque el Estado tenga que gastar muchos miles de pesos en la adquisición del terreno».

2.º «Que, donde menos manteca se fabrica es en ésta localidad en la actualidad y para confirmar esta inexactitud—se dice en la precitada nota—que una fábrica existente en ésta localidad, dejó de trabajar por falta de materia prima.»

Como puede apreciarse, en la nota exposición se hacen afirmaciones, no solo completamente inexactas sino que temerarias, por cuanto se prejuzga, y a falta de numeros con una ligereza inexplicable, se consignan conceptos caprichosos, como pasamos a demostrar de inmediato.

Es incierto que el Estado tenga que invertir muchos miles de pesos en la adquisición de un terreno, puesto que se ofrecieron varias donaciones a ese efecto por la Comisión que patrocina esos trabajos.

—Que el señor Justed Larsson encargado de inspeccionar todos los terrenos de Colonia Suiza, Costa de Rosario y el propio que ofreció donar la municipalidad, cerca de la ciudad de Rosario, no hizo manifestaciones de ningún género y se limita a reunir antecedentes, para el informe que en cumplimiento de su misión debe elevar, en presencia de varios delegados y el propio diputado de este Departamento doctor Alvaro Vázquez.

—Que es antojadiza la afirmación de que donde menos manteca se fabrica es en Colonia Suiza.

Igualmente caprichosa es la afirmación que hace la comisión de la citada entidad de Rosario, cuando dice: que la fábrica—suponemos se refiere a la del señor Frey—tuvo que dejar de trabajar por falta de materia prima, la cual había con exceso.

Como se vé y ya lo manifestamos, es de sentir que al fundar un pedido de tanta importancia, como es el que nos ocupa, se empleen argumentos que no resisten la menor comprobación, por cuanto, en manos de quien corresponde se hallan, todos los datos, de cantidad de vacas lecheras, producto que se extrae término medio, nombre de establecimientos, area, nombres de los propietarios y distancias etc. etc.

Mucho más podríamos agregar, pero como manifestamos más arriba, no tenemos más interés que desvirtuar lo que tiene de inexacto una de las exposiciones en que se funda el pedido.

LAS ELECCIONES Y LA LOTERIA

Encontramos cierta analogía entre las elecciones y la lotería. Cuando alguien se deja tentar adquiriendo un billete, el primer beneficio que obtiene, es un caudal grande de... esperanzas! El automóvil, el palacete, el viaje a Europa, la cancelación de una hipoteca, la renta vitalicia, etc. etc! Todo esto dura hasta el día de la jugada. Viene el extracto y con éste, el derrumbe de cuantos castillos al aire se forjaran!

Las elecciones políticas son, en este país, una especie de lotería! A medida que se acerca el momento de votar, aparecen los candidatos, blancos, negros y colorados. Nos llenamos entonces de... esperanzas tambien, igual que en la lotería! Los candidatos nos prometen rebajas en los impuestos, protección a las industrias rurales, caminos, puentes, carreteras, ferrocarriles, luz eléctrica barata (como la que estamos pagando en Nueva Helvecia!!), reducción de tarifas aduaneras a los artículos de primera necesidad, la mar con todos sus peces, el paraíso celestial etc. etc.. Pero viene el día del extracto, es decir, de las elecciones; salen ganando los candidatos favorecidos sus bien rentados puestos de 400, 500, 1000 pesos mensuales, y todas las promesas hechas a los electores quedan convertidas en... esperanzas para las próximas elecciones! Y así pasan años, lustros, decenios! Y las cargas a los contribuyentes aumentan! Y aumentan también los sueldos de los que ocupan los puestos públicos!

Pero nosotros, que somos «pueblo soberano», seguimos votando, votando por quienes más prometen! Y triunfan los doctores de la capital, jamás nuestros buenos hombres de labor, pues éstos, por regla general, no tienen la lengua bastante desarrollada para prometer lo que saben no poder cumplir!

En materia política, los hombres de campo son considerados como «menores de edad», alimentados con el biberón de las promesas...!

Es preciso ir pensando en la manifiesta necesidad de bastarnos a nosotros mismos y no permanecer eternamente supeditados, a la voluntad y capricho de los profesionales políticos de la metrópoli.

Ya hemos llegado al punto de poder ejercer «la mayoría de edad»!

Guillermo Ingold.

LA FUTURA CARRETERA

Defendiendo la buena tésis

CARTA DEL INGENIERO RAUL BRAGA

Entresacamos de una interesante carta que publica nuestro estimado colega «El Eco Rosarino» los siguientes párrafos, del Ingeniero Raùl Braga que por varios años fué Jefe de la Inspección Técnica en nuestro Departamento y que por lo tanto es de los hombres que con más conocimiento se expresa:

A mí, las razones de los que sostienen la línea costanera, no me convencen. Yo sigo siempre partidario de que se pase por el Paso Real del Arroyo Cufré, por Colonia Suiza, La Paz, Rosario, Artilleros y Colonia. Yo entiendo que los países tienen una conformación propia, que no es posible tras tornar en forma radical. Se han formado pueblos, muchos más poblados, caminos más transitados, etc. En nuestro país tal como es, y queremos formar un país ficticio y no tener en cuenta todo lo que existe. Digo ésto por el afán que siempre se presenta cuando se discuten problemas de vialidad, de no llevar las obras por donde la circulación es mayor e ir a buscar vericuetos que nunca se me hubieran ocurrido. Es como si a la sangre de nuestro cuerpo en vez de dejarla ir por donde naturalmente circula, la quisiéramos llevar por distintos caminos y órganos distintos. Las carreteras se deben hacer para facilitar el tránsito actual, tal como es, que por algo se ha constituído en esa forma, a no ser que se hubiera constituído así debido a que por otros lados hubieran obstáculos insalvables, pero ese no es nuestro caso. La carretera a Colonia Suiza es de una necesidad abrumadora; es verdaderamente estúpendo q' todavía no se haya hecho. De allí ir al Paso de la Tranquera por terrenos pedregosos y poco poblados, no me parece propio, con el agravante que hay que construir un puente sobre el Arroyo Rosario. Lo más natural entonces es ir a La Paz, el nucleo de una de las poblaciones rurales que hace honor a la República; de allí ir a Rosario para qué pueda pavimentado el camino bastante transitado que une a los dos pueblos y que servirá de acceso al puerto Concordia, y por último de Rosario a Colonia, por un camino muy recto y bastante bueno y donde se encuentra piedra bastante próxima. En este trozo será necesario construír los puentes sobre los arroyos Minuano, Sauce, Riachuelo y La Caballada.

En La Caballada hay dos puentes de madera, pero están muy deteriorados; sería necesario construírlo de cemento armado.

Se habla mucho de hacer una carretera de turismo, teniendo en vista nada más que los puntos extremos: Colonia y Montevideo; yo le doy mucha importancia al turismo; pero no la considero la cuestión absoluta a la cual hay que supeditar todo lo restante, pues parece que se olvidara el comercio actual, la actividad rural existente, la vida social de numerosísimos habitantes que suman muchos más que todos los turistas, que dan mucho más y durante todo el año. Digo ésto porque entiendo que hay que satisfacer también a nuestra población arraigada, sin perjuicio de que el turismo sea servido también, solo que tendrá que recorrer algunos, muy pocos, kilómetros más. Que la carretera no sólo sirva para recorrerla de punta a punta en una disparada frenética, sino que se utilice para los muchos pobladores que están en toda su extensión y que en realidad, con su trabajo, sin brillo aparente, están haciendo el progreso del país. Ademas, a estos mismos pobladores es a quienes se les va a imponer el impuesto de las zonas de influencias; nada más justo entonces que contemplar sus intereses de todos los días.

Yendo por el Paso de Gambeta, no se pasa por diversos pueblos, que es necesario atender directamente y se disminuye la zona de influencias, cuanto más al sur se vaya, será menor la zona de influencia y menor por lo tanto el número de hectáreas a las cuales se les pueda imponer la contribución y entonces el dinero no alcanzará y lo que tendrá que pagar cada uno será una cantidad mayor. Téngase muy en cuenta que no es lo mismo en nuestro caso dado la configuración o la posición de los tres pueblos: La Paz, Nueva Helvecia, y Rosario; no es lo mismo hacer una carretera longitudinal y después carreteras de acceso; este segundo modo de proceder cuesta mucho más caro.

Este es el problema dentro del departamento de Colonia. Ahora en San José, me parece que sería conveniente cambiar lo que hemos pensado antes, y en vez de ir a San José ir a la Barra de Santa Lucía. Aquí yendo a la Barra, la zona de influencia disminuye; pero en cambio se sirven muchos intereses que actualmente están desatendidos y que si no se satisfacen sería forzoso hacerlo después. De manera que en este caso soy partidario de ir a la Barra porque así se matan dos pájaros de un tiro, se busca el camino más corto y se hará una carretera que es forzoso hacerla, porque, ¿por dónde va a tener salida todo lo que se produce y toda la vida que existe en esa especie de bolsa que constituye ese rincón del departamento de San José?. Antes no hablámos de ir a la Barra porque ese puente que costó más de un millón de pesos no estaba hecho; pero ahora hay pue comprender que para algo se hizo. Entonces el trayecto a recorrer dentro del departamento de San José me parece que debiera ser: La Barra Libertad-Santa Ecilda-Paso Real del Arroyo Cufré. En este trayecto hay que construir puentes en los arroyos Pereyra y Pavón, que son los más importantes, sin contar algunos otros

A los avisadores!

Comunicamos a todos los avisadores, que desde el presente número, la Empresa Helvecia Sdad. Lda. con el fin de difundir el órgano de publicidad que edita, hará por el término de un tiempo, un tiraje extraordinario para que HELVECIA llegue a todos los principales vecindarios y el mayor número de hogares de las zonas, que comercial y socialmente se hallan vinculados a Colonia Suiza.

LA ADMINISTRACION.

Redacción y Administración calle 18 de Julio
Teléfono Nº 31
Aparece los MIERCOLES Y SABADOS
Los colaboradores no tienen solidaridad con las opiniones de la dirección, ni ésta con las que aquellos emitan.
Tiene Director responsable

Guía profesional

Dr. Ernesto González Arce
Médico-Cirujano
Nueva Helvecia.

Dr. Daniel Armand Ugón
Médico-Cirujano
Nueva Helvecia.

Carlos A. Gardiol
Cirujano-Dentista
Nueva Helvecia

Alfredo Nieto
Cirujano - Dentista
Ads. del Puerto Nueva Helvecia.

Juan E. Maranda
Rematador público
Nueva Helvecia

Dr. M. Olaves Amaro
Médico-Cirujano
Nueva Helvecia.

Dr. Carlos A. Jourdán
Médico-Cirujano
Nueva Helvecia.

G. Greising e I. Triay
Cirujanos-Dentistas
Nueva Helvecia.

Eduardo Duarte
Procurador
Nueva Helvecia.

Alfredo Carbajal
Rematador público
Comisiones. Coloca dinero en hipoteca
Nueva Helvecia.

Ricardo González Arce
Escribano público
Nueva Helvecia.

Ernesto Roland
Escribano público
Nueva Helvecia.

José L. Simón
Escribano público
Nueva Helvecia.

G. Borrás, F. Barredo Llugain y Ramiro Borrás
Escribanos públicos
Rosario Oriental.

J. Werner Berger
Tramitación sucesiones, venias, etc.
Nueva Helvecia.

Margarita B. de von Restorff
Partera
Nueva Helvecia.

Sección comercial

Precios a que pagan los comerciantes locales los siguientes productos:

Queso.—Se cotiza entre $ 0.46 a 0.48 fresco según clase y 0.54 a 0.60 seco.

Pollos 0.55 a 0.80 yunta.
Huevos la docena 0.25.
Manteca.—Se cotiza de 0.90.

puentecitos de menor importancia. Hasta el arroyo Pereira los estudios ya están hechos por la Dirección de Vialidad.

¿Será legalizada la eutanasia?

Ley que se proyecta en Norte América

Parece ser que en los Estados Unidos corren vientos en pro de la legalización de la eutanasia. Claro está que tras reconocimientos médicos y sólo en enfermos que sean completamente incurables. Los médicos del manicomio de Norwich, en el estado de Virginia, se han dirigido al gobierno solicitándolo. Esta solicitud está apoyada por gran número de senadores que recientemente visitaron dicho manicomio y vieron a un loco que hacía cinco años vivía sin quitarse la camisa de la fuerza. Este loco, según los médicos, era completamente incurable. Los partidarios de dicha ley piden que se nombre una comisión de médicos competentes y especializados y a los cuales se encomiende la misión de decir si a un enfermo debe o no matársele, usando por ejemplo un activísimo veneno. Muchos aseguran que sería mejor evitar el sufrimiento de la intoxicación recurriendo primero a un anestésico.

Banco Hipotecario del Uruguay

AGENCIA COLONIA

En los primeros días de esta semana quedará instalada definitivamente la Agencia de primera categoría que el Banco Hipotecario del Uruguay ha establecido en este departamento, con asiento en Colonia.

La instalación en esta Agencia favorecerá enormemente a los que queriendo operar con dicha institución del Estado, tenían que bajar a Montevideo para hacer sus negocios. No tendrán, pues, que hacer mayores gastos para financiar sus operaciones. Un alto empleado del Banco Hipotecario ha sido designado por el Directorio del mismo, para recibir los poderes de los clientes y firmar la escritura respectiva. Este empleado no cobra absolutamente nada por ese trabajo.

Los trámites serán breves, pues serán, de un momento a otro, designados tasadores locales y escribanos encargados de hacer la relación de los títulos de propiedad, lo que hará que la tramitación gane en mucho, tiempo para ser financiada.

El plazo máximo de la hipoteca es a treinta años.—Tiene la ventaja de poder cancelarse en cualquier momento, y solo se cobran intereses hasta el día de la cancelación, y solo sobre los saldos deudores.

El préstamos mínimo es de $ 300 y el máximo pesos 600.000: Por cada mil pesos de préstamo el interesado debe abonar seis pesos con sesenta y seis centesimos cada mes. Los pagos en las hipotecas urbanas son cada tres meses y las rurales cada seis. En $ 6.50 está incluido el interés la amortización del préstamo. Sobre campos el Banco concede el 50 % de su valor real; sobre propiedades urbanas el 40 % y sobre edificación un 30 %.

Los interesados por cualquier dato pueden concurrir a la Agencia del Banco, donde serán atendidos de inmediato.

LA MEJOR HERENCIA

Un periodista neoyorquino le preguntó a Henry Ford si no pensaba dejar nada a su hijo único.

—No, señor — contestó Ford —no le dejaré ni un dólar. Ya es hombre. Tiene una excelente educación, un título de ingeniero, una salud magnífica y la práctica de los negocios, que logró a mi lado. Yo, de simple obrero, he llegado a millonario. El tiene mejores armas para la lucha. Que trabaje. Si le dejara millones, se dedicaría a la ociosidad y daría un mal ejemplo a sus conciudadanos.

Aficionados

Todos los somos más o menos en la vida y no sólo en el arte es donde debe aplicársenos ese nombre que indica que no pretendemos o no queremos ser artistas y nos contestamos con situarnos modestamente uno o dos escalones más abajo.

Y tal vez ésto sea el secreto de la verdadera felicidad: permanecer siendo «aficionado» siempre, no aspirar sino al término medio, a lo poco definido, al color indeciso.

Coloquemos cómodamente en el peldaño en donde no estorbamos y nadie nos estorbe; dejar que los demás se atropellen para subir y conquistar el color pleno que enceguece, la posición brillante que deslumbra...

Ya les veremos bajar con menos ánimos que cuando subieron y nuestro «esfuerzo estimable», como el de todo aficionado, se condensará entonces en una serenidad plácida.

Permanecimos ajenos a la lucha y nos fué mejor.

Por lo menos no tuvimos ni el cansancio y las magulladuras de la ascensión, ni el dolor de la caída.

Un datito

En la nota exposiciones que del Rosario se hicieron al Ministerio de Industrias, se pretende hacer notar, que la producción de leche ha mermado, o que la industria lechera había decaído en un grado tal, que no debía tomarse como centro de producción de mayor importancia.

Por si creen los que tal consignaron nesesario hacer alguna rectificación, enviamos este datito.

A partir del centro de Colonia Suiza y dentro un radio de cinco a seis kilómetros, podrá el que interese comprobar la existencia de **cincuenta** y **un establecimientos** queseros, con **dos mil trecientos veinte y cinco** vacas en producción, que dan un producto diario de **catorce mil trescientos cincuenta** litros de leche en los meses de primavera y verano y de **cuatro mil cuatrocientos** en invierno.

Aparte de ésto hay **cuarenta y dos tambos** que proveen de leche a la Villa de Nueva Helvecia, y descreman remitiendo las cremas a las fábricas de Montevideo.

Colonia Suiza apenas tiene agricultura y su producción entera pertenece a la industria lechera y productos derivados, junto a la explotación sistema granja.

Ofreceremos si es necesario, algunos numeritos más, cuando sea preciso, bastantes elocuentes, como el que lleva la estación del ferrocarril, que en un solo año acusa más de un **millón** de kilogramos de queso enviados a Montevideo, sin contar lo que se transportó por otros medios.

Noticia de interés

En fecha próxima llegará a ésta, en gira de fiscalización, el señor Enrique Ponte, Inspector General de Pesas y Medidas.

Dicho funcionario, acompañado del empleado de la Oficina Departamental señor Heraclio Giménez, procede-

rá a la inspección de los comercios e industrias existentes en nuestra localidad.

En consecuencia, y a fin de evitar posibles infracciones, aconsejamos a los vendedores de leche, pan, verduras, carne, como así mismo a los viticultores, cremeros, queseros, etc., procuren proveerse de sus impuestos correspondientes.

Sociedad de Fomento

Con asistencia de los miembros señores: Federico Gilomen, Guillermo Greising, Juan Frey, Teodoro Greising, C. Werner Berger, celebró sesión la Comisión de la Sociedad de Fomento local.

La sesión estaba destinada a imformarse y reunir los datos estadísticos, con respecto, a la explotación lechera, en Colonia Suiza.

Datos que se referían a animales, productores, ubicación establecimientos y nombres de los propietarios. Dichos informes fueron elevados al Ministerio de Industrias y a la Comisión Nacional de Fomento, para su verificación.

LA FERIA JUDICIAL

Como lo estatuye la ley, el sábado próximo 10 del corriente, se inició la feria judicial menor en todas las oficinas del pais que dependen de la Alta Corte de Justicia. Ese asueto durará tres semanas, concluyendo, en consecuencia, el 31 del mes en curso.

Plantemos árboles

En nuestros largos viajes por las zonas rurales y mientras se deslizaban frente nuestro los campos y sus paisajes y comprobábamos la obra del hombre, formábamos del propietario, un concepto más o menos progresista.

Es que el árbol cultivado metódicamente, a más o menos corto plazo constituye riqueza, que se desarrolló en momentos de ocio y hasta por distracción.

Si constituye en su chacra o su campo, un fuerte ingreso, los muchos detalles con que se complementa la explotación de su establecimiento como ser: los cerdos, las aves, los huevos, la miel, etc. etc. ¿porque no planta usted árboles?...

El árbol constituye abrigo para sus haciendas, fuente segura de ingresos.

Con frecuencia se oye decir: no tengo tiempo, requieren cuidados, que las hormigas, que la seca, el viento, y cien pretextos más, que podrían concretarse en uno: falta de voluntad, si es propietario, pretextos que se amplían si es arrendatario.

Si es propietario, incluya en su contrato una cláusula estableciendo una compensación razonable por cada árbol en desarrollo pleno que le deja su arrendatario, y si es usted arrendatario haga lo mismo.

¡Piense lo que puede producirle a usted en término de pocos años una hectárea de árboles frutales o maderables; y el trabajo relativamente pequeño que da su cuidado durante el año y se convencerá que el esfuerzo de momentos de distracción que dedicó al cultivo del árbol, será fuente de ingresos, mientras usted explota el campo, y una compensación segura por su trabajo cuando se retire.

Deportivas

Numerosos programas

Nueva Helvecia deportiva, el domingo estaba de parabienes, puesto que había programas variados y para todos los gustos en las distintas canchas de la localidad. Así, pues, que nosotros vamos a tener que ser breves en el relato de los encuentros, dado que de otra manera nos llevaría tanto espacio como el que no disponemos. Comencemos por dar cuenta de los encuentros llevados a cabo.

En el field de Artesano

Como preliminar se había anunciado un encuentro entre las segundas escuadras de los locales y Sportivo de Rosario. Y, efectivamente, este partido se llevó a cabo correspondiendo una fácil victoria a los dueños de casa, que derrotaron a los rojiazules por seis goals a dos.

Una vez terminado este partido se realizan los preparativos de orden para el match de fondo que era entre las primeras escuadras de Sportivo rosarino y Artesano helvético, los campeones de ambas localidades. El pito está a cargo del árbitro rosarino señor López, quien alista y da comienzo la brega.

Sale Artesano. Los primeros minutos son de tanteos; y los locales no tardan en incursionar a campo contrario, sin embargo los primeros en abrir el score son los visitantes que anotan su único goal como a los veinte minutos de juego.

Los de Artesano parecen acicateados ante el contraste y se largan resueltos a equilibrar posiciones, desarrollando la delantera, sino el juego a que nos tiene acostumbrados, por lo menos algunas acciones buenas, y como fruto de ello, consiguieron el empate antes de finalizar el primer período.

Reiniciada la segunda etapa, los rojos parecen afirmarse y como premio de ello, ejercen un dominio por largo rato, pero sin embargo el tanto de la victoria que es ansiado por jugadores e hinchas no se vislumbra, hasta que Mongelar aprovechando una oportunidad, se corta marcando un tanto hermoso, que más tarde debía decretar la victoria para Artesano.

Los rosarinos lucharon con empeño por no cargar con la derrota, pero la defensa adversaria firme, no accedió a sus deseos.

El cuadro ganador formó así:

Schmid, Sánchez y Celio; Begle, Andreoli y Dietrich; Hohl, Mongelar, Hohl, Bertotto y Parrilla.

En el field de Nacional

Aquí, también había dos partidos y se disputaban dos trofeos. A primera hora jugaban el segundo cuadro local, con el de igual categoria de Rosario Atlético, de la vecina ciudad, conocido en aquel ambiente por el «team de hierro». Sin embargo para nuestros albos parece que el hierro lo tomaron candente, puesto que le fué muy fácil vencerlo y por un abultado score, tal cual fué el de cinco tantos contra uno, habiendo pués salido ganadores nuestros muchachos de las once medallas propuesta para este partido.

A las tres y quince y bajo las órdenes del señor Stutz, aparecieron al field, el combinado de Juan Lacaze y Nacional primera, quienes debían de jugar el match de fondo, por una hermosa copa.

Este partido se esperaba reñido e interesante y así resultó. Fué un match lleno de emocionantes incidencias donde accionaron dos ataques superiores a la defensa, como lo prueba el elevado score, que al terminar las hostilidades marcaba, cinco tantos para los nuestros y tres para el combinado del Sauce.

Hubo un pequeño disgusto de parte de los visitantes, quienes no consideraron lícita la forma en que fué marcado el último tanto, habiendo optado lamentablemente por retirarse del field cuando faltaban solo tres minutos para la terminación del partido.

El cuadro de Nacional que se adjudicó el trofeo en cuestión formaba así: Collazo, Naviliat y Collazo; Olgiatti, Wibmer y Wibmer; D'Alexandro, González, Häberli, Wibmer y Ramos.

En la cancha de Peñarol

Cuando llegamos al field de lo Amann, donde debía batirse Peñarol y Universal en disputa de la copa donada al efecto, se jugaba un encurntro entre el segundo de los cotorros y el Esparta de Valdense que terminó con la victoria de los primeros por el score mínimo.

Luego el señor Bogliolo reclama la presencia de los rivales de primera y éstos entran formando así:

Peñarol—Amann, San Vicente y Stutz; Mallada, Predari y Caraballo; Schmidt, Sánchez, Häberli, Baez y Pelaez.

Universal—Ernts, Brünner! y Errecarte; Morales, Salomón y Vonrotz; Wirth, Morales, Barreto, Keel y Zimmer.

En el primer tiempo la lucha fué favorable a Peñarol que jugó con las ventajas del viento y de la cancha marcando el centro forward aurinegro el único goal de esta etapa.

En el segundo ocurrió lo contrario. Presidió más las acciones Universal, cuya delantera desarticulada llevaba peligrosas cargas individuales, aprovechando los claros que dejaba la defensa adversaria que se entreveraba con el ataque. A los veinte minutos los visitantes consiguieron el empate por intermedio de Barreto que venció a Amann desde corta distancia. Los de Peñarol se organizaron mejor y consiguieron transpostar el juego a campo contrario, y cuando faltaban 12 minutos para terminar el mismo Häberli vence a Ernst por segunda vez.

Se reinició el juego, y poco tiempo después los jugadores de Universal se retiraron del field, según se nos dijo, por que había ocurrido una jugada ilícita antes del último goal de Peñarol.

Perforado... y grande

El domingo, el imperforable Zamora fué perforado, ya que los rosarinos que eran los contrarios de los españoles, les encajaron la friolera de tres goals a cero.

Indudablemente que el cuadro del gran Zamora ha sufrido una baja importante en sus acciones, con esta derrota.

Uno solo

Solo un partido oficial se jugó el domingo y fué de la tercera división entre los cuadros Peñarol y Universal, cuya victoria correspondió a los primeros por cuatro goals a uno.

Hoy en Montevideo

Para hoy está anunciada la presentación de los hijos de la madre España en fields montevideanos. El team español, que jugó con regular éxito en Buenos Aires, ha llegado a nuestra capital, donde cumplirá algunos compromisos, entre ellos el de hoy, que será frente a nuestro veterano Nacional.

¿Y el combinado, cuando juega?

Estamos ya casi a mediados de la temporada. Cumplida la primera parte de los campeonatos locales, y hasta la fecha nada hemos oido decir de nuestro combinado. Sabido es el interés de la afición local por verlo actuar, por qué entonces no se hace un partido contra la selección de Rosario, Sauce o Colonia, o si fuera posible de otro lado? Nuestro team representativo debe empezar a jugar, máximo si como se rumorea, existe alguna intención de medirse con los maragatos.

Vamos a ver si se hace algo en tal sentido.

LOS PILLOS DISTINGUIDOS

Con el título de «Asunto arreglado» el órgano montevideano «La Razón», da cuenta en los siguientes términos de la defraudación recientemente descubierta en el Banco de Crédito Público del que dimos cuenta en nuestro número anterior.

Helas aquí:

Ultimamente la policía de esta capital fué llamada a intervenir en la aclaración de una estafa realizada en perjuicio del Banco de Crédito, por valor de veíntisiete mil pesos.

Detenida e interrogada la persona autora del delito,—cuyo nombre ha sido escondido dentro de la mayor reserva,—ha quedado establecido que «si» que cometió la estafa, pero que, como es un hombre distinguido, no puede ser tratado como un pillo cualquiera, sobre todo cuando ha reembolsado al Banco el dinero que había retirado por medio de cheques pagables, pero agenos.

Ignoramos si la forma en que ha sido finiquitado este asunto asumirá caracteres de precedente para todos los estafadores que, descubiertos y detenidos, quieran y puedan devolver el monto de «la operación» pero aún cuando no haga jurisprudencia en casos sucesivos, no por ello vamos a dejar de tomar nota de las actuaciones ocurridas en este caso.

Y a toda delicadeza...

Otro antecedente para el doctor Legnani, en la campaña que hace con el título de «Política nueva y leyes viejas».

Para el 1.o de Agosto

Celebróse el domingo, una reunión de suizos y descendientes, con el fin de aunar ideas para organizar la conmemoracion del aniversario suizo; tomándose después de un cambio de ideas las siguientes resoluciones:

Invitar al Cónsul doctor Max Guyer.

—Pedir presupuesto en los hoteles para el banquete que se realizará el dia 1.º de Agosto.

—Contratar la orquesta y distribuir los cargos de la comisión, que quedó integrada en la siguiente forma: Presidente, Augusto Brianza; Secretario, Gerardo Greising; Vocales: don Emilio Schwyn, Emilio y Alfredo Robert, A. Ackermann (hijo) Pedro Bernardi (hijo), Juan Würht (hijo) y Federico Gilomen.

Se resolvió tambien que durante las horas del dia se ejecutarian bailables exclusivamente antiguos, siendo por la noche intercaladas.

Sesión del Concejo

Con asistencia de los miembros señores: A. Carbajal, J. Frey, A. Prieto, German Vonrotz, J. Werner, celebró sesión el Concejo Auxiliar.

Leida el acta de la sesión anterior, se paso a tratar los siguientes asuntos entrados:

En el permiso para construir vereda que solicita don Rodolfo Begle. Pase a la Sub-Inspección Técnica para que informe.

—En la gestión que inició un grupo de vecinos, pidiendo se aplique la ordenanza para construir cordon y cunetas en la calle continuación Berna, acuérdase; pasar nota comunicándole, que se ha tomado debida nota del pedido.

—Comunicación del Concejo Departamental en que comunica, que el señor A. Martinez Garat, fue habilitado, para las gestiones que para el descuento de sus sueldos tengan que hacer los empleados.

—Designar a los señores: Carbajal, Werner y Prieto, para confeccionar el plano e informe, para solicitar se decreto oficialmente la incorporación a la planta urbana, del ensanche de varias manzanas.

—Designáse a los mismos señores, para que se aboquen al estudio y confección de un proyecto de Ordenanza, sobre construcción de cordon y cunetas.

—Vencido el plazo para pedir plantas, para el arbolado, el Concejo resuelve adquirir del señor Franco la cantidad necesaria.

—El señor Carbajal, informa sobre diversas disposiciones que tomó.

El señor Prieto, propone el aumento de luz en la Planta Urbana, designándose al autor de la proposición, para que se accesore.

—Solicitar del Concejo Departamental imformes, sobre los resultados obtenidos en los ensayos realizados de distintas maquinas, para arreglo de caminos, y sus condiciones y precios, por tener este Concejo sumo interés en su adquisición.

—Nota de la Comisión N. de Educación Física solicitando se haga cargo para el intercambio de correspondencia y oficiar de secretario el de este Concejo. Se accede a lo solicitado.

—Se resuelve adquirir para el servicio de la Oficina una mesa y seis sillas.

—El presidente hace notar los numerosos pedidos, que se formulan de todos lados, por el mal estado de los caminos, pedidos que no se pueden atender por no disponerse de fondos ni de personal en estos momentos, pero que deben atenderse a la brevedad posible.

—El señor Werner solicita se destine una sesión especial para ese efecto y se estudie el proyecto del plan que en oportunidad presentó. Se resuelve sesionar el día sábado a las 14 horas.

—Solicita el señor Werner ante las numerosas quejas de infracciones que se producen, y la cantidad de animales sueltos que pululan en todas partes destrozando arbolados, jardines y otros daños, se designen nuevamente inspectores honorarios, lo cual se resuelve efectuar el mismo día sábado.

Huéspedes distinguidos

Walter Kund y un tal Meller jóvenes distinguidos, de profesión caminantes, no viajan en ferrocarril ni en auto, por que no tienen dinero, ni tampoco lo necesitan. Se hospedan donde pueden y en ejercicio de su profesión, llegaron a esta localidad el dia sábado por la noche, pidiendo hospedaje en la comisaria local, donde fueron atendidos como corresponde.

Descansaron y se alimentaron y dispuestos a seguir viaje, la mañana siguiente cargaron sus maletas y con frases de reconocimiento dejaron sus nombres al escribiente Landeira, el cual correspondió cumplidamente a tanta atención.

Al llegar al dintel de la puerta de calle, se le ocurrió al escribiente intervenir las maletas y cual no seria su sorpresa, al encontrarse con unos flamentes botines de color, de esos que desde hace unos días gastan los G. G. C. C. y los cuales los hacen irresistibles.

Como es natural ingresaron al Hotel, pero esta vez en calidad de presos, y sin que se cumpla en este caso para el comisario Duarte aquello de que un clavo saca otro clavo.

EL ULTIMO DIA

Mañana es el último dia hábil para la inscripción. Muchos serán los elementos que están en condiciones de anotar su nombre en el registro civico y no lo han hecho por pura decidia. Ahora los elementos de estas regiones sólo podrán hacerlo en la mesa instalada en la vecina ciudad de Rosario.

La conferencia de Dupetit

Según se nos informa, ha quedado casi resuelta la fecha en que se llevará a cabo la interesante conferencia literaria por el distinguido orador señor Alfredo Dupetit Ibarra.

Dicha fecha señalada es el dia 20 del corriente.

Con más seguridad nos ocuparemos sobre lo mismo en la próxima edición.

MERCADO

El mercado de hacienda se encuentra más o menos en el mismo estado que la semana próxima pasada, por no haber intervenido en las operaciones los saladeros, y en parte por la preparación deficiente de mucho ganado.

Los cereales y especialmente el trigo tampoco han sufrido mayores variaciones, y lo mismo puede decirse de los productos en general.

POLITICAS

Se dice con insistencia, que el próximo mes, nuestro Departamento será visitado por ases politicos de distintas fracciones.

Entre los personajes a visitarnos se habla del doctor Gabriel Terra, Luis Alberto de Herrera, Brum, Gigliani, Aguirre, etc.

En estos dias también debe llegar a esta localidad el diputado Dr. Alvaro Vázquez.

Matronas de otros tiempos

Cornelia, hija del famoso Escripción, mujer de gran mérito, se hallaba un dia en una reunión de señoras y después que se enseñaron mutuamente sus piedras preciosas y adornos, le preguntaron cuáles eran los suyos. Cornelia envió a buscar a sus hijos, que educaba con el mayor esmero, y presentándolos a aquellas damas, les dijo:

—¡He aquí mis joyas y mis adornos!...

NOTICIAS POR RADIO

En momentos de cerrar este número recogimos por radio las siguientes noticias:

Se declaró un caso de peste bubónica en Montevideo.

—En Mosquitos, produjose un sangriento suceso, que costó la vida a dos hombres.

—Se defraudó en la suma de cuatro mil pesos a la firma de Pastorino y Cía.

—Efectuóse ayer nueva reunión en la Asociación Rural, a fin de tratar lo relativo a la carretera Colonia-Montevideo.

Sociedad de S. Mutuos

Para el próximo 25 del corriente celebrará Asamblea General Ordinaria la Sociedad Cosmopolita de Socorros Mutuos.

Vida social

Para el 17 de Julio

Con toda actividad trabaja la Comisión Directiva del Centro Helvético, para que el mayor éxito corone, el festival, que organiza, para la próxima fecha.

Al efecto, se ha contratado la jaz local, con toda su bateria.

Entre el elemento joven reina entusiasmo, lo cual es un augurio para el éxito.

Audición musical

Realizóse el día sábado de tarde la audición musical que periodicamente se realizan en el conservatorio de Wilde-Häberli, entre los discípulos de piano a cargo del profesor Luis F. Häberli.

Al acto asistió selecta concurrencia, siendo los distintos números del programa muy aplaudidos.

Viajeros

Regresó a Guaycurú el señor Fulgencio Zerpa.

—De la misma ciudad de Rosario, estuvo el doctor Armando Borras.

—Del mismo, punto el señor Pedro Zerpa Viera.

—Estuvo de Juan L. Lacaze el señor Odorico Diaz y P. Mures.

—De Montevideo, regresó el joven Amador Santa Maria.

—Del Rosario nos visitó el señor Esteban H. Fuica acompañado de su familia.

—Vino de Juan L. Lacaze el señor Perez González acompañado de su familia.

—De Rosario el señor José Valle Director de nuestro colega «La Democracia» y el señor Aquiles Diaz.

—De estación Cufré, el Director de la Escuela de aquel paraje, don Juan D. Geymonat.

—Regresó de Montevideo el señor Abraham Nemer.

—De Mal Abrigo se encuentra en ésta el señor Carlos Hurst.

—Para la capital la señora Ana S. de Reisch y su señorita hija.

—Para el mismo punto el joven Arturo Reisch.

—Partió para Mentevideo el señor Ricardo Hugo.

—Estuvo en ésta de Juan Lacaze la señora Felicia N. de Magariños y sus hijas Chela, Aurora y Tocha.

—De Pichinangó nos visitó la señora Luisa S. de Natter en compañia de sus hijos.

Enfermos

Es delicado el estado de salud de la señora Angela L. Parodi de Drapper.

—Se encuentra enferma la señora Josefa O. de Naviliat.

De todo el mundo

Una terrible explosión voló el arsenal de morristown, (Norte america). Hasta el momento ocasionó más de cien muertos y decenas de heridos.

—En montevideo ocurrió un suceso sangriento, entre once obreros en huelga, de la barraca de frutos de Seoane Otero y Cía, y dos que no abandonaron el trabajo:

De la refriega resultaron muertos Alberto Spindola, y Exequiel Pereira, y herido de gravedad Santiago Medina.

—Los hermanos Nicola y Alfonso Minio, inmigrantes (italiano), asesinaron alevosamente a Diego Piletto también siciliano. El hecho parece responder a una «vendetta».

—En Porongos ante las gravisimas irregularidades que comprobó el interventor de hacienda el mismo pidió autorización de la superioridad para suspender al Concejo Departamental.

—«El Día» de Montevideo sigue haciendo cargos graves contra la Jefatura de Colonia y dice que del sumario mandado instruir, se constata la falta de numerosos comprobantes.

—La Asamblea Representativa aprobó el nuevo impuesto sobre la arena de lo cual se tomará la suma de setenta mil pesos, para adquirir o subvencionar un vapor que realice viajes regulares entre Nueva Palmira, Carmelo Colonia y Buenos Aires. También votò la ley de Patentes de Rodados.

—Se anuncia que con fines de especulación hay depositados en Montevideo más de cuarenta mil toneladas de trigo, mientras la oferta es tan pequeña que hay molinos a punto de parar el trabajo.

EDICTO DE MATRIMONIO

En Nueva Helvecia y el día 5 del mes de Julio del año mil novecientos veintiseis, a las 11 horas. A petición de los interesados hago saber: Que han proyectado unirse en matrimonio don ADRIAN REYES, de veinticinco años de edad, de estado soltero, de profesión agricultor, de nacionalidad Oriental, nacido en San José, domiciliado en esta Sección y doña PETRONILA CASTRO, de veinte años de edad, de estado soltera, de profesión labores del sexo, de nacionalidad Oriental, nacida en esta Secciòn, domiciliada en esta Sección.

En fé de lo cual intimo a los que supieren algún impedimento para el matrimonio proyectado, lo denuncien por escrito ante esta Oficina, haciendo conocer las causas.

Y lo firmo para que sea fijado en la puerta de esta Oficina y en el periódico HELVECIA por espacio de ocho días como lo manda la ley.—R. I. Egaña: Oficial del Estado Civil.

FOLLETIN 3

Ni sobre la tierra hay seguridad

—

cia de una violenta sacudida.

En el Japón, país de los volcanes y de los terremotos, no pasa un año sin que haya algún temblor El 28 de Octubre de 1891, hubo 7.000 muerto, más de cien mil heridos y fueron destruídas tres populares ciudades. El 15 de Junio de 1898, una ola enorme que subió sobre la tierra debido a una feroz sacudida submarina, arrebató a más de treinta mil moradores de las costas.

En 1905 las tierras de Calabrias fueron una vez más sacudidas por los volcanes. Se contaron en esa oportunidad hasta veintisiete sacudidas en una noche.

En el mes de abril del año siguiente reventó como un cañonazo el fenómeno que produjo el primer temblor en San Francisco. Fué una sola sacudida, pero duró más de tres minutos. Los grandes edificios de la ciudad yanqui, como gigantes a quienes se les hubiera quebrado el espinazo, se doblaron sobre si mismo y cayeron aplastando a los pobladores. Las llamas de los incendios se alzaron en seguida por las ruinas y el desastre fué imponente. Pero al horror de semejante catástrofe, el pueblo americano opuso su extraordinaria energía y cuatro meses después, la ciudad se alzaba nuevamente y volvía a su vida intensa y laboriosa.

Se borraba ya un tanto el recuerdo de tantas calamidades, cuando de pronto, por otro lado del globo, llamó la atención un siniestro igual. Valparaíso, la gran ciudad marítima de Chile, fué esta vez la víctima.

Después vino 1909, el año trágico entre todos, durante el cual Sicilia y Calabria fueron nuevamente sacudidas por el volcán, Mesina fué destruída hasta sus cimientos por segunda vez. Después de esto fué especialmente en la América Central y en la costa de la América del Sud que bordea el Pacífico donde se concentraron las amenazas de la tierra mortífera.

En 1920 hubo temblores en la Cordillera de los Andes y cuatro provincias chilenas fueron desvastadas. Tres bolcanes se pusieron en erupción al mismo tiempo. Dos montañas de más de quinientos metros surgieron de improviso y quedaron allí. Las avalanchas de lava enterraron aldeas enteras. Por primera vez en esa oportunidad la aviación fué empleada para prestar socorros en un caso semejante.

Poco después, la misma regiones fueron de nuevo castigadas por un siniestro posiblemente mayor que el de 1920. A continuación de un temblor cuyo centro se encontraba entre las localidades chilenas de La Serena y Coquimbo, un terrible maremoto, arrojó las aguas del Pacífico sobre la costa y éstas arrasaron todo a su paso. Por cuatro veces, el fenómeno angustioso del mar avanzando sobre la tierra se repitió con la misma fuerza.

No podremos pasar por alto, mencionando estas cosas, un hecho extraño que asombró y que intrigó singularmente a los sismólogos del mundo entero, a fines del año 1920. En esa época, en todas las estaciones sismográficas del mundo, en Europa, en América y en el Japón, los aparatos registraron un temblor de una violencia tal que las agujas de numerosos sismógrafos, saltaron del aparato. Se esperó entonces durante muchas horas la noticia de una terrible catástrofe que hubiera ocurrido en algun país lejano. Pero las noticias no llegaron. Entonces después de cálculos preciosos, los sabios convinieron y comprobaron que el terrible cataclismo había tenido lugar efectivamente, pero que, gracias a Dios, se había producido en las profundidades del Océano Pacífico, unos dos mil kilómetros al oeste de Alaska.

EL CASTIGO DE LA VIDA

—

Entre los labios secos y descoloridos sostenía el «pucho» de un grueso cigarrillo de tabaco negro. Debía hacer mucho tiempo que estaba apagado, porque cuando quiso retirarlo para encenderlo de nuevo, el papel encontrábase de tal modo adherido al labio, que le produjo un despellejamiento doloroso.

Aquello pareció sacarlo del abismamiento. Aplicó el dedo a la parte dolorida y advirtiéndole ligeramente teñido de rojo, musitó con amarga sonrisa:

—¡En tuavía tengo sangre!... ¡Yo créiba que ya no había más que yel en el cuerpo del viejo Paulino!..

En seguida púsose a palpar y a observar, primero los brazos, después las pantorrillas. En unos y en otras, los músculos habían casi desaparecido. Una piel negra, rugosa, reseca cubría la potente armadura ósea.

— Tuito se va secando,— dijo con expresión extraña, mezcla de amargura y de contento.

Y luego:

—¡Pensar que no había coronilla, por viejo y morru·